

SAMAH MOUSTAFA

## A bánat évében

A bánat évében

Siratott

Negyven éven át

És íme, kérdi a jósnő

Kiért ez a gyász ma?

S a válasz: a veszteségért

A könnyek

S a sovány magány

.....

A jósnő azt mondja

Vesztjük lomjainkat

S a városban íme, az igaz

Ó ti vadszamarak

Most hallgattok

.....

A jósnő azt mondja

A nyelv bűnét

Nem bánom meg

.....

Fogságba vetették

Áruként

## (Júszuf nem létezett)

Júszuf nem létezett  
Zulejka sem létezett  
De a Nagyhatalmú igenis létezett Egyiptomban  
.....  
Ó, te mesemondó, mennyi prófécia  
Lejla megfésülte a férfi ősz haját  
Ha létezett  
Az angyalok megajándékozták a prófétaság pillangójával  
Ha hitte  
De Lejla meghalt  
S vele halt a néha csendet  
Kívánó ajkak vágyakozása  
.....  
Állj magad mellé  
Vagy az égi angyalokhoz  
A kút kávája a szomjúságé  
S a vágyak kútja a sirató asszonyoké  
Kiszáradtak a szüzek könnyei  
Hát melyikük volt közelebb a jámborsághoz  
.....  
Zulejka  
Az ágak fölvérezték a térdem  
Napomat megtartja az ördögcérna varázsűzete  
Megízlelem  
Nem fogom vissza elmém  
Mondták, a bagoly romok közt él  
S az énekesmadarak a paradicsomban  
.....  
Mire gondoltak az asszonyok, mikor azt mondták  
„Te vagy a legédesebb, Júszuf,  
Tessék a párna, íme a kés  
  
Elgyöngült a kérő és a megkért”